

Schadensmeldung

Residential Damage Report | 损失登记



Studentenwerk
Hannover

(☐ = Zutreffendes bitte ankreuzen | Please check where appropriate | 请在方框里标注)

für

for | 为了

☐ Zimmer/Wohnung

room/apartment | 房间/寓所

☐ Gemeinschaftsküche

shared kitchen | 公共厨房

☐ Gemeinschaftssanitärraum (Bad, WC)

shared bathroom/toilet | 公共卫生室 (浴室, 厕所)

Wohnhaus

Student hall/dormitory | 住宅地址

Zimmer-/Wohnungs-Nummer

No. of room/apartment | 房间/寓所号

Name, Vorname

Last name, first name | 姓名

Telefon-Nummer

Phone no. | 电话

Was ist defekt? | What is damaged, what does not work? | 哪里损坏

Möbelstück

Furniture | 家具

☐ Bett

bed | 床

☐ Schrank

wardrobe | 橱柜

☐ Regal

shelves | 书架

☐ Tisch

table | 桌子

☐ Stuhl

chair | 椅子

☐ Küchenschrank

kitchen cabinet | 厨房碗柜

☐ Arbeitsplatte

counter top | 工作台

☐ Spiegel

mirror | 镜子

Sanitäreinrichtung

Sanitary appliance | 公共卫生设备

☐ Waschbecken

bathroom sink | 盥洗盆

☐ Dusche

shower | 淋浴

☐ WC

toilet | 厕所

☐ Wasserhahn

faucet/tap | 水龙头

☐ Küchenspüle

kitchen sink | 厨房水槽

Art des Schadens →

nature of fault | 损坏类型

☐ verstopft

blocked | 堵塞

☐ undicht

leaking | 渗漏

☐ defekt

damaged | 损坏

Heizung

Heating appliance | 暖气设备

☐ Heizkörper

radiator | 暖气片

☐ Thermostat

thermostat | 调温器

☐ Leitung

pipe | 管道

Art des Schadens →

nature of fault | 损坏类型

☐ entlüften

remove air | 漏气

☐ defekt

damaged | 损坏

Elektrik

Electrical appliance | 电气设备

☐ Lichtschalter

light switch | 电灯开关

☐ Steckdose

socket | 插座

☐ Lampe

light/lamp | 电灯

☐ Badlampe

bathroom light | 浴室电灯

☐ Leuchtmittel („Glühbirne“)

light source/bulb | 照明用具 (白 灯泡)

☐ Herdplatte

hob | 电炉

☐ Backofen

oven | 烤箱

Schimmel

Mould | 霉菌

☐ im Bad

in the bathroom | 在浴室

☐ im Wohnbereich

in living area | 在居住范围

☐ in der Küche

in the kitchen | 在厨房

Was ist schimmelig? →

Which places? | 哪里发霉

☐ Fenster

window | 窗户

☐ Wand

wall | 墙

☐ Decke

ceiling | 天花板

Bauelemente

Part of building | 组件

☐ Fußboden

floor | 地板

☐ Tür

door | 门

☐ Fenster

window | 窗户

Schadensbeschreibung (eine genaue Beschreibung des Schadens hilft uns, den Mangel schnell zu beheben)

Description of the damage (a detailed description helps our employee to repair the damage soon)

损坏描述 (损坏描述将有助于我们的员工尽快地解决问题)

Bitte reparieren Sie den Schaden. **Meine Anwesenheit ist hierfür nicht erforderlich.** MitarbeiterInnen des Studentenwerks Hannover und/oder beauftragter Firmen dürfen auch während meiner Abwesenheit mein Zimmer/meine Wohnung betreten.

Please repair the damage. I understand that I **do not have to be present** during the repair. I hereby allow employees of the Studentenwerk Hannover and/or of nominated contractors to enter my room/apartment during my absence. 请您修缮损坏 (我的在场出席不是必需的, 大学生服务部的员工或者相关委托的公司可以在我不在家的时候进入我的房间)

Datum, Unterschrift
Date, signature | 签字, 日期



☐ Ich befinde mich derzeit nicht in Quarantäne | I am not in quarantine

☐ Ich befinde mich in Quarantäne. Meine Quarantäne endet am
I am in quarantine. My quarantine ends at

Wird vom Studentenwerk ausgefüllt

Die Reparatur wurde ausgeführt

am durch

Datum, Unterschrift